

Simply Italy

Black Edition



www.unisonresearch.com

English Index **5**

Indice in Italiano **21**

Contents

Introduction	7
Unpacking and installation	9
Valve fitting	10
Operation	13
Controls, connections and settings	13
Feedback control	14
Remote control	15
Safety and maintenance	15
Cleaning the amplifier	16
Technical specifications	17
Troubleshooting, servicing and warranty	19
Declaration of conformity	37

Introduction

Thank you and congratulations for purchasing the Unison Research® **Simply Italy Black Edition** valve amplifier – a product from A.R.I.A. Advanced Research In Audio S.r.l.

Unison Research® has decided to celebrate with a special edition his most successful products. The Black Edition features more advanced technical and sonic performance, with a new look.

The circuitry has been revised in the signal path and power management, again surpassing the milestones already achieved in the Simply Italy. The polarisation of the power output valves has been completely revised to eliminate the capacitor and cathode resistor, implementing an electronic polarization that impose the bias current and keeps valve performance constant over time.

The input selection circuit has been implemented using the same technology designed for our most valuable equipment and extreme care has been taken in the design of the ground paths and channel separation. The valuable audio signal, where possible, travels protected in high-quality coaxial cables.

Every Unison Research® product is the accomplishment of our long experience in audio electronic design. Each of our products is the fruit of our passion for building unique and valuable pieces of audio equipment in which traditional craftsmanship and advanced electronics join together in harmony.

Unison Research® uses only the finest components and materials. Each product is carefully inspected and tested at various stages of the production process to satisfy our own high reliability and quality standards.

All the wood parts are hand made in wood by expert craftsmen and finished exclusively with natural organic lacquers. As well as giving a very pleasing appearance to the eyes, the wood also benefits sound quality by helping to dampen resonance in the metal chassis.

Please read and follow all warnings and instructions in this user manual and all those indicated on the unit to get the best performance from your **Simply Italy Black Edition** for many years to come.

Unpacking and installation

Unpacking

Please make sure that the packaging is undamaged and the product has not suffered rough handling during transportation. If this is the case, we strongly recommend you to contact your authorised Unison Research® dealer for advice before installing the unit. Keep all packaging materials: every time you will need to transport your **Simply Italy Black Edition**, its original purpose-designed carton will provide the safest protection and you will also help to protect the environment.

Carefully remove your amplifier and all the accessories from the box.

Inside the package you will find:

- 1 Unison Research® **Simply Italy Black Edition** amplifier
- 1 Power supply cable
- 1 User manual
- 2 KT77 Gold Lion valves
- 2 ECC82/12AU7 Gold Lion valves
- 1 Allen Key
- 1 IR remote control

Installation drivers and the DAC user manual can be downloaded from the Unison Research® website on the **Simply Italy Black Edition** page.

Important notice

After unpacking, please allow the **Simply Italy Black Edition** to adapt to the room temperature for some hours before operating. This time is needed to prevent any possible damage due to condensation which can eventually form during transportation. Please note that condensation can form every time the amplifier is moved between cold and warm places.

Installation

Your **Simply Italy Black Edition** should be placed on a flat surface in a safe place, out of the reach of children. Adequate clearance (at least 5cm) must be left above and around the device to guarantee good ventilation.

We also suggest to leave enough free space behind your **Simply Italy Black Edition** to allow the connecting cables sufficient room to bend without forcing or straining them, and we strongly recommend not to place the device directly on the top of a power amplifier or, in general, close to any source of heat.

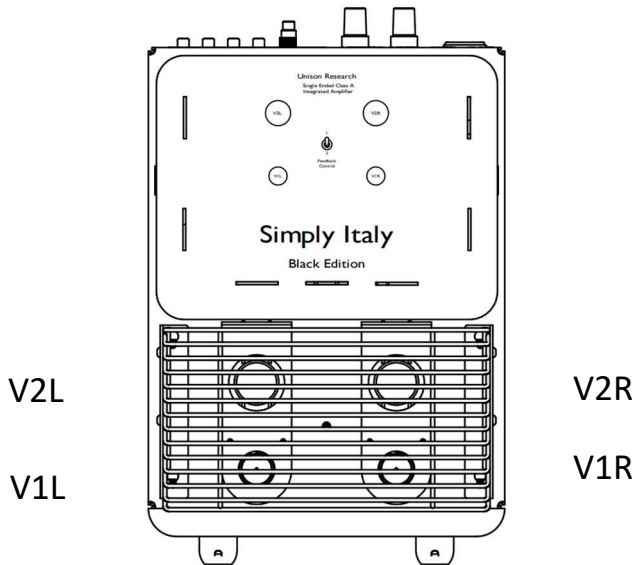
Valves fitting

The **Simply Italy Black Edition** is supplied with a protective cage for the valves. This can be removed to allow valve fitting and replacement. To remove the cage, proceed as follows:

Unscrew the four M4 screws that secure the cage with the Allen key provided; when the valve cage is free from the screws, pull the cage toward the front of the device and lift it up.

Fit the valves into their corresponding sockets (valve V1 to position V1 etc.), noting the position of the guide (or pins) which ensure the correct orientation for each valve.

When fitting (or removing) valves, use firm but gentle pressure. Never use force!



V1L, V2R: ECC82/12AU7

V1L, V2R: KT77

Important

Please make sure that all the sources and **amplifier are switched off before** insert valves or doing every input or output connection. Insert the valves into the corresponding sockets, taking care to observe the insertion key and the indications on them.

Power sources

The **Simply Italy Black Edition** is set at the Unison Research® factory to the correct mains voltage of the country it is shipped to. Before switching on the amplifier, please check that the mains voltage indicated on the rear panel corresponds to the mains voltage in your area.

Never connect the **Simply Italy Black Edition** to AC mains if the local voltage doesn't match the value indicated on the **Simply Italy Black Edition!**

The mains fuses are located in the built-in fuse-holder in the IEC mains socket on the rear panel.

Important safety notes

The mains voltage setting may not be changed by the user. Always replace fuses only with new ones of the same type and value.

The **Simply Italy Black Edition** must be connected to a mains socket outlet with an efficient earth connection.

Unplug the **Simply Italy Black Edition** during lightning storms or when unused for long periods of time.

Refer all servicing to authorised service personnel. Servicing is required when the **Simply Italy Black Edition** has been damaged in any way (e.g. the power-supply cord or plug is damaged), any liquid has been spilled or objects have fallen into it, it has been exposed to rain or moisture, it does not operate correctly, any smoke or unusual smell is coming from it or it has been dropped.

Operation

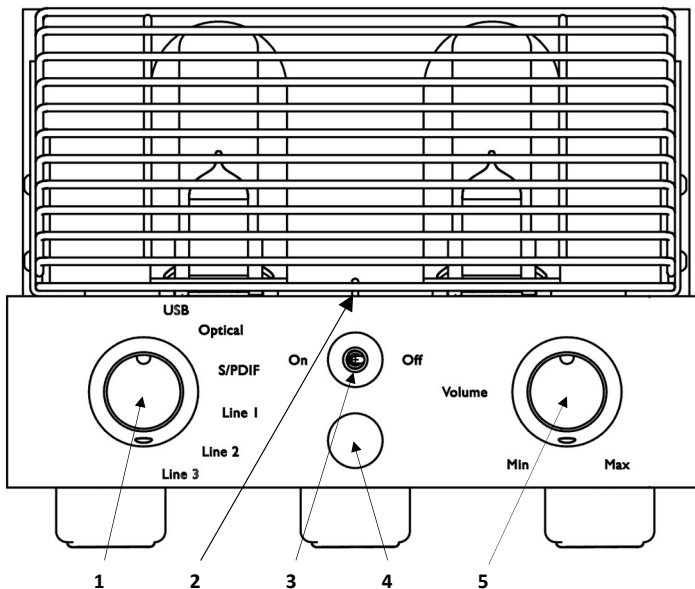
Before switching on verify that all inputs/outputs are properly connected; ensure also the volume control is at the minimum (fully anti-clockwise) position.

After switching on, allow around 30 second for the valves to stabilise and begin operating before turning up the volume control.

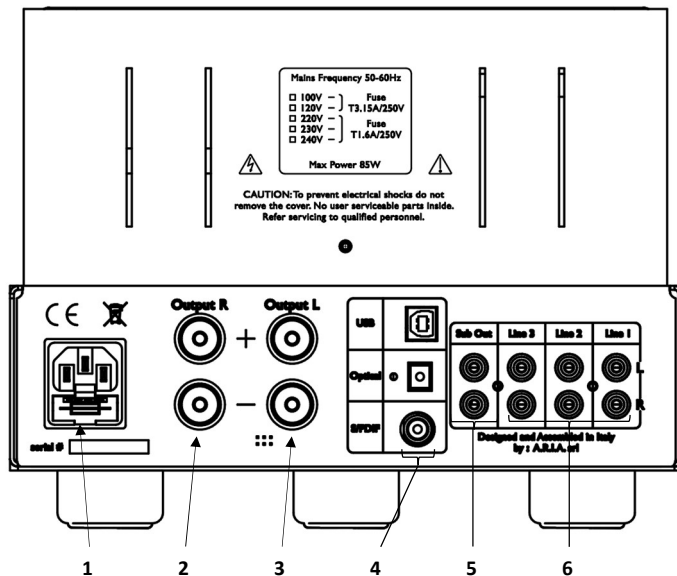
The unit will give its best listening performance when fully warmed-up, which takes around 15 minutes from switch-on.

When switching from one source signal to another and before switching off the unit, we suggest turning down the volume.

Controls, connections and settings



1. Input selector
2. Feedback control
3. Switch on/off
4. Status led / Remote control receiver
5. Volume control



1. Main AC inlet
2. Right loudspeaker output
3. Left loudspeaker output
4. Digital inputs (Usb, Optical, S/Pdif)
5. Sub Out
6. Analog inputs

Feedback control

The feedback control switch allows user adjustment of the amount of feedback applied to the amplifier's internal circuit.

In position "1" the feedback applied is approx. 4dB; in position "2" the feedback is lower, 3dB.

The choice between the two positions will depend on user preference; a difference in the level of feedback can provide an improvement in the interface between amplifier and loudspeaker. Feedback affects some of the amplifier's parameters, such as damping factor, bandwidth, distortion, therefore you should choose the position that sounds the best during a listening session. There is no need to switch off or lower the listening volume.

Remote control

The amplifier is equipped with an infrared remote control for volume control, ready to use. Replace the battery only with other of the same type (CR2032).

Fuses

The values for the mains fuses are:

- 3,15AT/250V voltage 100V/120V/130V
- 1,6AT/250V voltage 220V/230V/240V

Safety and maintenance

Do not open the amplifier!

High voltages are present inside! There are no user serviceable parts inside, and all service operations should be undertaken only by an Authorized Service Centre.

Please note that any service work or modification to the unit carried out by unauthorised personnel will invalidate the warranty. For any service enquiries, please contact your dealer in the first instance.

Do not spill any liquid into the amplifier! If that should happen, switch off immediately and remove the mains plug from the wall. Take the amplifier to an Authorized Service Centre for checking.

When inserting the mains plug into the wall socket or mains outlet, make sure the On/Off switch on the unit is in the Off position.

If you do not intend to use the unit for a long period, remove the mains plug from the mains supply.

NEVER switch on the unit if it is covered!

Never attempt to remove the valves when the unit is switched on! If you need to remove and replace the valves, do it only when the valves are cold, the unit is switched off and the AC cable has been unplugged from the amplifier.

Replace valves **exclusively** with others of the same type, possibly selected.

Avoid shocks and vibrations to the unit, which can damage and reduce the life of the valves.

Cleaning the amplifier

Cleaning the unit should take place only when it is switched off and the valves are cold.

Use a soft dry cloth. Do not use solvents or alcohol-based detergents. Do not rub hard the silkscreen printings.

Technical specifications

Type	Valve Power Amplifier	
Valves	V1L/R: ECC82/12AU7	
	V2L/R: KT77	
Operating Mode	Pure Class A	
Output Stage	Single-ended	
Bias	Electronic, does not require adjustment	
Inputs	3 Analog inputs	
	3 Digital Inputs (Usb, Optical, S/Pdif)	
Output Power	10W on 6Ω	
Input Impedance	47kΩ	Unbalanced
Outputs	Speaker outputs	
	Sub Out line level, not filtered	
Output Impedance	6Ω	
Feedback	selectable between 4dB and 3dB	
Power Consumption	90VA approximately	
Dimensions	26 x 40 x 19 cm (w x d x h)	
	10 x 15.5 x 7.5 inches (w x d x h)	
Net Weight	15kg (33lbs)	
Main Fuse	3.15AT slow blow (100V-120V)	
Main Fuse	1.6AT slow blow (220V-240V)	

DAC

Converter	Sabre ES9018K2M	
USB	PCM up to 384kHz	
	DSD native up to 256x	
	DoP up to 128x	
Tos-link	Up to 192kHz	
S/PDIF	Up to 192kHz	

Troubleshooting, servicing and warranty

All Unison Research® products are built to the highest possible standards and they're subjected to numerous strict quality checks. If your **Simply Italy Black Edition** does not seem to be working properly, please check this list of possible causes before submitting the product for repair.

Simply Italy Black Edition does not power up	Ensure the Simply Italy Black Edition is connected to the mains power supply correctly.
	Ensure that there is mains power at the socket.
	Check the fuse in the IEC socket on the Simply Italy Black Edition .
There is no sound from the system	Check that your amplifier is switched on.
	Check that the correct input has been selected on your amplifier.
	Ensure that your source is not muted.
	Ensure that the loudspeakers are connected correctly and are not defective.
There is no sound on one channel	Check that the speakers are connected correctly.
	Check that input cables are connected correctly.

Servicing

If you encounter a problem that you are unable to solve, please contact your local Unison Research® dealer: in the website www.unisonresearch.com you can find our official partners. If the dealer is also unable to solve the problem, the unit will be returned to the Unison Research® distributor in your country.

Warranty

Repairs will only be made under warranty if the unit is returned to your local dealer or distributor for your country correctly packed in its original packaging. Unison Research® takes no responsibility for defects or damage arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or unauthorized repair, adjustment and/or modification. The valves have a 90-day warranty from the purchase date of the amplifier.

Indice

Introduzione	23
Disimballaggio e installazione	25
Inserimento valvole	26
Funzionamento	29
Controlli, collegamenti e impostazione	29
Controllo della retroazione	30
Telecomando	31
Sicurezza e manutenzione	31
Pulizia dell'amplificatore	32
Specifiche tecniche	33
Ricerca guasti, assistenza e garanzia	35
Dichiarazione di conformità	37

Introduzione

Grazie e complimenti per aver acquistato l'amplificatore valvolare Unison Research® **Simply Italy Black Edition** - un prodotto di A.R.I.A. Advanced Research In Audio S.r.l.

Unison Research® ha deciso di celebrare con un'edizione speciale i suoi prodotti di maggior successo. La Black Edition presenta prestazioni tecniche e sonore più avanzate, con un nuovo look.

I circuiti sono stati riprogettati nel percorso del segnale e nella gestione della potenza. La polarizzazione delle valvole di potenza è stata completamente rivista per eliminare il condensatore e la resistenza catodica, implementando una polarizzazione elettronica che impone la corrente di bias mantenendo inalterate le prestazioni delle valvole nel tempo.

Il circuito di selezione degli ingressi è stato implementato utilizzando la stessa tecnologia progettata per i nostri apparecchi di maggior pregio ed estrema attenzione è stata posta sia nella progettazione dei percorsi di massa sia nella separazione dei canali. Il prezioso segnale audio, ove possibile, viaggia protetto in pregiati cavi coassiali.

La realizzazione di questo amplificatore audio è non solo il risultato di una lunga esperienza di progettazione e produzione di dispositivi elettronici, ma anche il frutto della nostra passione e della nostra volontà di realizzare pezzi esclusivi di grande valore, in cui la tradizionale abilità artigiana si unisce e si integra con un'alta tecnologia elettronica.

Ogni nostro prodotto viene realizzato con materiali e componenti accuratamente selezionati e sottoposto a test rigorosi che ne assicurano l'affidabilità e il rispetto dei nostri elevati standard di qualità.

Tutte le parti di legno, realizzate in massello da esperti artigiani e trattate esclusivamente con prodotti naturali, oltre al loro valore estetico, svolgono un'importante azione di smorzamento della risonanza del telaio metallico.

Vi raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale e di seguire le indicazioni riportate prima di installare l'apparecchio, così da consentire al vostro nuovo **Simply Italy Black Edition** di operare in condizioni ottimali nel corso degli anni e offrirvi sempre le migliori prestazioni.

Disimballaggio e installazione

Disimballaggio

Verificate che l'imballo sia integro e che l'apparecchio non abbia subito danni evidenti durante il trasporto. Nel caso doveste riscontrare anomalie, vi raccomandiamo di consultare il rivenditore prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservate l'imballo intatto: vi servirà nel caso in cui doveste trasportare il vostro **Simply Italy Black Edition**. La sua confezione originale appositamente progettata garantisce la massima sicurezza e contribuisce alla tutela dell'ambiente.

Rimuovete con cura l'amplificatore e tutti gli accessori dall'imballo.

All'interno della confezione troverete:

- 1 Amplificatore Unison Research* **Simply Italy Black Edition**
- 1 Cavo di alimentazione
- 1 Manuale Utente
- 2 Valvole KT77 Gold Lion
- 2 Valvole ECC82/12AU7 Gold Lion
- 1 Chiave a Brugola
- 1 Telecomando IR

I driver di installazione e il manuale utente del DAC sono scaricabili dal sito internet di Unison Research® nella pagina del **Simply Italy Black Edition**.

Avviso importante

Una volta tolto dall'imballo, lasciate che il **Simply Italy Black Edition** si adatti alla temperatura ambiente per alcune ore prima di metterlo in funzione. Questo tempo è necessario per prevenire eventuali danni dovuti alla condensa che può formarsi durante il trasporto. Si noti che la condensa può formarsi ogni volta che l'amplificatore viene spostato tra luoghi freddi e caldi.

Installazione

Il vostro **Simply Italy Black Edition** deve sempre essere sistemato in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini. Per garantire una buona ventilazione è necessario lasciare uno spazio adeguato (almeno 5 cm) sopra e intorno al dispositivo.

Vi raccomandiamo anche di prevedere lo spazio necessario a consentire ai cavi di connessione di curvare senza forzature e sconsigliamo vivamente di posizionare **Simply Italy Black Edition** in prossimità di sorgenti di calore.

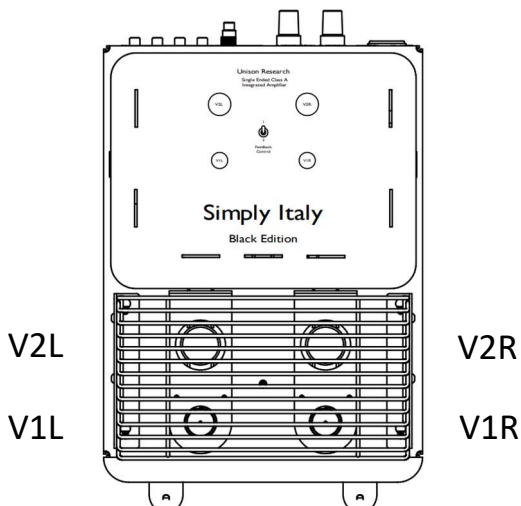
Inserimento valvole

Simply Italy Black Edition viene fornito con una griglia di protezione per le valvole. Questa può essere rimossa per consentire il montaggio e la sostituzione delle stesse. Per rimuovere la griglia, procedere come segue.

Svitare le quattro viti M4 con la chiave a brugola da 2,5mm in dotazione; quando la griglia delle valvole è libera dalle viti, tirare la griglia verso la parte anteriore dell'apparecchio e sollevarla.

Inserire le valvole nei rispettivi alloggiamenti (valvola V1 in posizione V1, ecc.), facendo attenzione alla posizione della “chiave” sullo zoccolo che garantisce il corretto orientamento di ciascuna valvola.

Durante il montaggio (o la rimozione) delle valvole, esercitare una pressione decisa ma delicata. Non forzare mai!



V1L, V1R: ECC82/12AU7

V2L, V2R: KT77

Importante

Assicurarsi che tutte le sorgenti e l'amplificatore siano **spenti** prima di inserire le valvole ed effettuare qualsiasi collegamento in ingresso o in uscita. Inserire le valvole negli zoccoli corrispondenti, avendo cura di rispettare la chiave di inserimento e le indicazioni riportate sulle stesse.

Collegamento alla tensione di rete

Simply Italy Black Edition è impostato in fabbrica Unison Research® sulla tensione di rete corretta del paese in cui viene spedito. Prima di accendere l'amplificatore, verificare che la tensione di rete indicata sul pannello posteriore corrisponda a quella della propria zona.

Non collegare mai **Simply Italy Black Edition** a una tensione di rete diversa da quella indicata sul retro del vostro **Simply Italy Black Edition!**

I fusibili di rete si trovano nel portafusibile incorporato nella presa IEC sul retro dell'apparecchio.

Importanti note per la sicurezza

L'impostazione della tensione di rete non può essere modificata dall'utente.

Sostituire i fusibili sempre con nuovi dello stesso tipo e valore.

Simply Italy Black Edition dev'essere collegato a una presa di rete munita di collegamento di terra efficiente. Scollegare **Simply Italy Black Edition** dalla presa di rete durante temporali o se si prevedono periodi prolungati di inutilizzo.

Qualsiasi intervento tecnico devono essere effettuati da personale autorizzato. L'assistenza tecnica si renderà necessaria nel caso in cui il **Simply Italy Black Edition** venga danneggiato in qualunque modo (per esempio il cavo o la spina di rete sono stati danneggiati), del liquido è stato versato o oggetti sono caduti dentro, è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona correttamente, emette del fumo o odori inconsueti, o è caduto.

Funzionamento

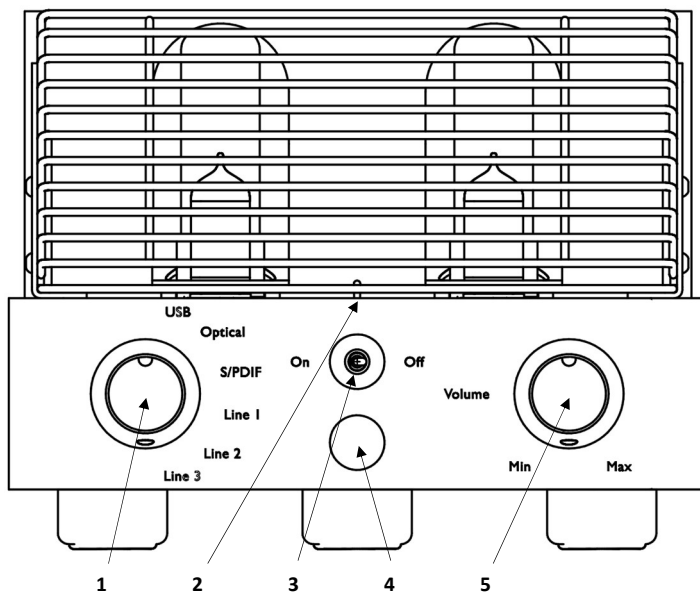
Prima dell'accensione, verificare che tutti gli ingressi/uscite siano collegati correttamente; assicurarsi inoltre che il controllo del volume sia nella posizione minima (completamente in senso antiorario).

Dopo l'accensione, attendere circa 30 secondi affinché le valvole si stabilizzino e inizino a funzionare prima di alzare il volume.

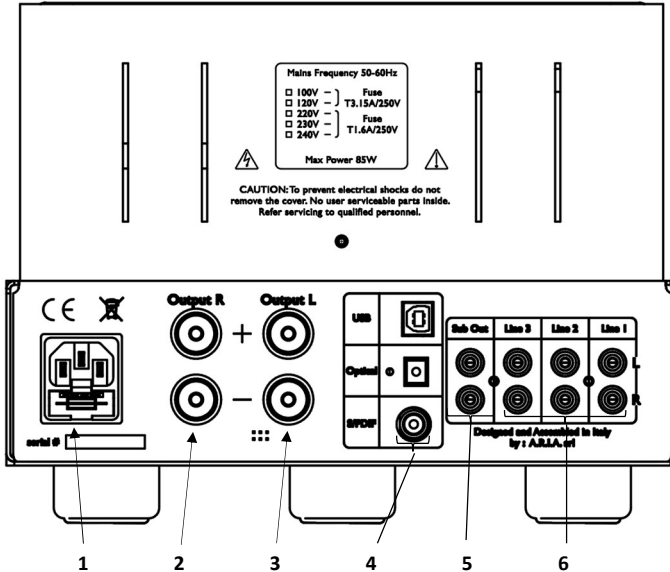
L'apparecchio darà le migliori prestazioni d'ascolto quando sarà completamente riscaldato, il che richiede circa 15 minuti dall'accensione.

Quando si passa da una sorgente all'altra e prima di spegnere l'apparecchio, suggeriamo di abbassare il volume.

Controlli, collegamenti e impostazioni



1. Selettore ingressi
2. Controllo retroazione
3. Interruttore di accensione
4. Led indicatore di accensione e ricevitore telecomando
5. Volume



1. Presa per il cavo di alimentazione
2. Uscita canale destro
3. Uscita canale sinistro
4. Ingressi digitali (Usb, Ottico, S/Pdif)
5. Uscita Sub
6. Ingressi analogici

Controllo della retroazione

L'interruttore del feedback control permette di modificare il tasso di retroazione interno all'amplificatore.

Nella posizione "1" la retroazione è quella nominale di circa 4dB; nella posizione "2" la retroazione è invece minore, circa 3dB.

La scelta tra posizione "1" e "2" è a discrezione dell'utente; una differenza di valore di retroazione può far interfacciare meglio l'amplificatore con i diffusori modificando leggermente il fattore di smorzamento, la banda passante, la distorsione e altri parametri. Si scelga quindi la posizione che fa suonare meglio l'impianto; non è necessario spegnere o abbassare il volume di ascolto.

Telecomando

L'amplificatore viene fornito con un telecomando a infrarossi pronto all'uso.

Se necessario sostituite la batteria con il medesimo modello di quella installata (CR2032).

Fusibili

I fusibili nella presa di alimentazione sono:

- 3,15AT/250V per tensione di rete 100V/120V/130V;
- 1,6AT/250V per tensione di rete 220V/230V/240V.

Sicurezza e manutenzione

Non aprire l'apparecchio!

All'interno dell'apparecchio sono presenti alte tensioni! Non vi sono parti riparabili dall'utente e tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Si noti che qualsiasi intervento di assistenza o modifica all'unità effettuato da personale non autorizzato invalida la garanzia. Per qualsiasi richiesta di assistenza, rivolgersi in primo luogo al proprio rivenditore.

Non versare liquidi sull'apparecchio! Se ciò dovesse accadere, togliere immediatamente la spina dalla presa a muro e portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato.

Prima di inserire la spina nella presa a muro, assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione "OFF".

Nel caso l'apparecchio non venga utilizzato per lunghi periodi, si raccomanda di staccare la spina dalla presa di rete.

Non accendere **MAI** l'amplificatore se è coperto!

Sostituire le valvole **esclusivamente** con altre dello stesso tipo, possibilmente selezionate.

Non rimuovere o inserire valvole mentre l'apparecchio è acceso! Se è necessario rimuovere e sostituire le valvole, farlo solo quando le valvole sono fredde, l'unità è spenta e il cavo di rete è stato scollegato dall'amplificatore.

Evitare urti e vibrazioni all'unità, che possono danneggiare e ridurre la durata delle valvole.

Pulizia dell'amplificatore

La pulizia va eseguita ad apparecchio spento e con le valvole fredde.

Utilizzare un panno morbido ed asciutto. Non usare solventi o detersivi a base di alcool. Non strofinare sulle scritte energicamente.

Specifiche tecniche

Tipo	Amplificatore a valvole	
Valvole	V1L/R: ECC82/12AU7	
	V2L/R: KT77	
Funzionamento	Pura Classe A	
Stadio di Uscita	Single-ended	
Bias	Elettronico, non richiede regolazioni	
Ingressi	3 ingressi analogici	
	3 ingressi digitali (Usb, Ottico, S/Pdif)	
Potenza in Uscita	10W su 6Ω	
Impedenza Ingresso	47kΩ	Sbilanciato
Uscite	Uscite altoparlanti	
	Sub Out a livello linea non filtrato	
Impedenza Uscita	6Ω	
Potenza Assorbita	90VA	
Dimensioni	26 x 35 x 19 cm (w x d x h)	
	10 x 14 x 7.5 inches (w x d x h)	
Peso Netto	15kg (33lbs)	
Fusibile Alimentazione	3.15AT Ritardato (100V-120V)	
	1.6AT Ritardato (220V-240V)	

DAC

Convertitore	Sabre ES9018K2M
USB	PCM fino a 384kHz
	DSD nativo fino a 256x
	DoP fino a 128x
Tos-link	Fino a 192kHz
S/PDIF	Fino a 192kHz

Ricerca guasti, assistenza e garanzia

Tutti i prodotti Unison Research® sono costruiti seguendo gli standard più elevati e sottoposti a numerosi stringenti controlli di qualità prima di ritenerci soddisfatti. Se l'apparecchio si dovesse comportare in modo anomalo, si prega di controllare questa lista di possibili cause prima di rivolgersi a un centro di assistenza tecnica.

Il Simply Italy Black Edition non si accende	Assicurarsi che il Simply Italy Black Edition è collegato correttamente alla linea elettrica. Assicurarsi che sulla presa di rete ci sia la tensione corretta. Verificare il fusibile presente nella presa IEC del Simply Italy Black Edition .
L'amplificatore non emette suono	Verificare che il led di accensione sia acceso. Verificare che sia selezionata la sorgente che si vuole ascoltare. Verificare che la sorgente non sia in "mute". Verificare che i diffusori siano effettivamente collegati all'amplificatore.
Non c'è suono in un canale	Verificare la connessione dei cavi della cassa. Verificare che il cavo in ingresso sia inserito correttamente.

Assistenza

Se dovesse verificarsi un problema che non siete in grado di risolvere, contattare un rivenditore autorizzato Unison Research®. Una lista aggiornata di rivenditori è disponibile sul nostro sito internet www.unisonresearch.com

Garanzia

Le riparazioni verranno effettuate in garanzia solo se il prodotto è stato restituito a un rivenditore autorizzato o distributore Unison Research® nell'imballo originale. Unison Research® declina ogni responsabilità per difetti o danni derivanti da incidenti, cattivo utilizzo, cattiva conservazione, riparazioni, regolazioni e/o modifiche non autorizzate. Le valvole hanno una garanzia di 90 giorni dalla data di acquisto dell'amplificatore.

DECLARATION OF CONFORMITY

For

Simply Italy Black Edition**Amplifier****Manufacturer****A.R.I.A. Advanced Research In Audio srl Via E. Barone, 4 31010 Dosson di Casier (TV) ITALY****Statement of Conformity**

Based on test results using appropriate standards, the product is in conformity with
Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

92/31/EEC

93/68/EEC

Low Voltage Directive

73/23/EEC

93/68/EEC

Sample test

Standard used:

EN 55013-1: 1993 (and subsequent modifications)

Limits and methods of measurement of radio disturbance
characteristics of broadcast receivers and associated equipment

EN 61000-3-2: 1995 (and subsequent modifications)

Electromagnetic compatibility. Part 3: Limits – Section 2: Limits for
harmonic current emissions (equipment input current \leq 16A per
phase)

EN 61000-3-3: 1995 (and subsequent modifications)

Electromagnetic compatibility. Part3: Limits – Section 2: Limitation
of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for
equipment with rated current \leq 16A

EN 60335; EN 61305-1; EN 61305-3; CEI 84-2; CEI 84-3; CEI 84-8.

The tests have been performed in a typical configuration.

This Conformity is indicated by the symbol , i.e. « Conformité européenne ».



IT INFORMATIVA AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 de Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche, nonché alla smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiature indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

GB USER INFORMATION

In conformity with EC Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE regarding reduction of the use of dangerous substances in electrical and electronic equipment, and the disposal of waste products.

The crossed bin symbol on products or packages indicates that the product must be disposed of separately from other waste material.

The user should either send the product for disposal to a special collection centre for electronic waste, or return it to the retailer from whom the product was originally purchased if it is to be replaced with a new equivalent product.

Provision of special collection facilities for products destined for recycling, treatment and safe disposal is necessary in order to prevent negative effects on health and on the environment. It also enables re-use and/or recycling of the materials used in the manufacture of those products.

Unauthorised disposal of such products by the owner is an offence which may lead to prosecution.

PL INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

W zgodności z dyrektywami 2002/95/CE, 2002/96/CE oraz 2003/108/CE Unii Europejskiej dotyczącymi zredukowania użycia niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym oraz elektronicznym, a także utylizacji odpadów:

Produkty lub opakowania oznaczone symbolem przekreślonego kosza mają być segregowane i wyrzucane oddzielnie wobec innych odpadów.

Użytkownik powinien odesłać zużyty produkt do specjalnego centrum zajmującego się zbieraniem/utylizacją wyżej wymienionych odpadów albo zwrócić do punktu sprzedaży gdzie dany produkt został zakupiony, jeśli ma być on wymieniony na nowy odpowiadający produkt.

Zapewnienie dostępu do centrów składowania i bezpiecznej utylizacji jest niezbędne dla uniknięcia niebezpiecznych skutków dla zdrowia i w trosce o bezpieczeństwo środowiska naturalnego. Pozwala również na ponowne użycie i wprowadzenie do obrotu użytych materiałów na zasadzie recyklingu.

Nieautoryzowane pozbycie się ww. odpadów jest wykroczeniem i może podlegać przewidywanej przez prawo karze administracyjnej.

ES INFORMACIÓN DEL USUARIO

En conformidad con los directorios 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE de la EC en relación con a reducción del uso de sustancias peligrosas en el equipo eléctrico y electrónico, y la disposición de los residuos.

El símbolo cruzado del compartimiento en productos o paquetes indica que el producto debe ser colocado por separado de otro material de desecho.

El usuario si cualquiera envía el producto para la disposición a un centro especial de la colección para la basura electrónica, o lo vuelve al minorista de quien el producto fue comprado originalmente si él es ser substituido por un producto equivalente nuevo.

Disposición de las instalaciones especiales de la colección para los productos destinados para reciclar, el tratamiento y la caja fuerte la disposición es necesaria para prevenir efectos negativos sobre salud y sobre el ambiente. Él también permite la reutilización y/o el reciclaje de los materiales usados en la fabricación de esos productos.

La disposición desautorizada de tales productos del propietario es una ofensa que puede conducir a persecución.

SL INFORMACIJE UPORABNIKU

V skladu z EC predpisi 2002/95/CE, 2002/96/CE in 2003/108/CE, ki zadevajo zmanjšanje uporabe škodljivih substanc v elektronskih in električnih proizvodih in odlaganje odrabljenih produktov.

Simbol prekrižanega koša na proizvodih ali embalaži nakazuje, da mora biti proizvod odvržen ločeno od ostalega odpadnega materiala.

Uporabnik naj bi proizvod poslal v center za zbiranje odpadnih elektronskih naprav ali ga vrnil proizvajalcu, od katerega ga je odkupil, če naj bi bil proizvod zamenjan.

Možnost posebnih zbiranj za proizvode namenjene recikliranju, obdelavi ali uničenju, je potrebna za preprečitev negativnih učinkov na zdravje in okolje. Hkrati onemogoča ponovno uporabo in/ali nepravilno oz. nestrokovno recikliranje materialov, uporabljenih za take proizvode.

Nepooblaščenno odlaganje takih proizvodov je prekršek in lahko vodi k sodnemu pregonu.

SW ANVÄNDARINFORMATION

I överensstämmelse med EC direktiven 2002/95/CE, 2002/96/CE och 2003/108/CE angående reducering av användandet av hälsovådliga ämnen i elektronikmaterial och bortskaffande av avfallsprodukter.

Den överkryssade soptunnan indikerar att produkten måste avfallsorteras.

Slutanvändaren skall antingen lämna produkten vid särskild återvinningsstation för elektroniskt avfall eller, i de fall produkten skall ersättas av en likvärdig produkt, återlämna produkten till den återförsäljare som ursprungligen sålt den.

Ombesörjande av speciella avfallsstationer, ämnade för produkter med särskilda krav för återvinning, skötsel och säkert bortskaffande, är nödvändigt för att förhindra negativa effekter på hälsa och miljö. De möjliggör också återanvändning och återvinning av de material som använts för att tillverka produkten.

Olovligt bortskaffande av sådana produkter av ägaren är en överträdelse som kan leda till åtal.

NL GEBRUIKERSINFORMATIE

Conform de EC richtlijnen 2002/95/CE, 2002/96/CE en 2003/108/CE betreffende vermindering van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en electronische apparatuur, en het wegwerpen van afvalstoffen.

Het symbool van een doorgekruiste ton op producten of verpakkingen betekent dat het product apart van ander afval moet worden weggeworpen.

De gebruiker dient ofwel het product naar een speciaal verzamelcentrum voor electronisch afval te sturen, of het terug te brengen naar de winkel waar het product is gekocht als het vervangen wordt met een nieuw soortgelijk product.

Het verschaffen van speciale verzamelfaciliteiten voor producten bedoeld voor recylen, bewerking en veilige afvalverwerking is noodzakelijk om negatieve effecten op de gezondheid en het milieu te voorkomen. Ook maakt het hergebruik en/of het recylen mogelijk van de materialen die gebruikt zijn bij het maken van deze producten.

Ongeoorloofd dumpen van zulke producten door de eigenaar is een overtreding die kan leiden tot justitiële vervolging.

NO INFORMASJON TIL FORBRUKER.

I overensstemmelse med EC direktivene 2002/95/CE, 2002/96/CE og 2003/108/CE angående reduksjon av bruken av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og avskaffelse av defekte produkter.

Produkter eller emballasjer merket med et overkrysset produktsymbol skal kastes separat fra annen søppel. Forbrukeren skal enten sende produktet til avfallsortering på eget sted for denne typen spesialavfall, eller returnere produktet til forhandleren hvor produktet opprinnelig ble kjøpt hvis det skal erstattes med et nytt tilsvarende produkt.

Spesielle oppsamlingsfasiliteter for produkter beregnet for resirkulering, behandling og sikker avskaffelse er nødvendig for å hindre negative effekter på helse og miljø. Dette sikrer også gjenbruk og/eller resirkulering av materialene som er brukt i produksjonen av disse produktene.

Uautorisert avskaffelse av slike produkter er straffbart.

FR INSTRUCTIONS A DESTINATION DE L'UTILISATEUR

Conformément aux directives Européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE portant sur la réduction de l'utilisation des substances dangereuses présentes dans les équipements électriques et électroniques ainsi que dans les déchets.

Le symbole de la poubelle barrée placé sur les produits ou leurs emballages indique que ce produit ne doit pas être mélangé avec d'autres détritrus.

L'utilisateur doit soit renvoyer le produit à un centre de traitement des déchets électroniques spécifique, soit le retourner à son revendeur lui ayant vendu le produit en cas de rachat d'un nouveau produit.

La mise en place d'un tel dispositif de prise en charge permettant le recyclage et le traitement de ces produits est destiné à éviter leurs effets néfastes sur la santé et l'environnement. Cela permet également la réutilisation ou le recyclage de des produits dans les processus de fabrication de nouveaux appareils.

Tout contrevenant à ces dispositions est passible de poursuites pénales.

DE Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben. (Bsp. Wertstoffhandel) Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt Ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art & Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

Unison Research® is a registered brand of A.r.i.a. Srl

Registered Office: Via E. Barone 4,

31030 Dosson di Casier (TV),

Italy.

www.unisonresearch.com

Version 1.1

Printed in Italy June 2024